

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 20:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I dałem im moje ustawy, i dałem im poznać moje prawa, które jeśli człowiek je wykonuje, żyje dzięki nim.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam, na pustyni, dałem im moje ustawy i zapoznałem ich z moimi prawami. Tym, którzy je stosują, zapewniają one życie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dałem im moje ustawy i objawiłem im moje prawa, które jeśli człowiek wypełnia, będzie przez nie żył.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I dałem im ustawy moje, i sądy moje podałem im do wiadomości; które jeźliby człowiek zachowywał, żyć w nich będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I dałem im przykazania moje, i sądy moje pokazałem im, które czyniąc człowiek, będzie żył w nich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dałem im moje prawa i obwieściłem moje nakazy, które gdy człowiek zachowa, żyć będzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I dałem im moje przykazania, i objawiłem im moje prawa, które jeżeli człowiek wykonuje, żyje dzięki nim,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dałem im Moje nakazy, oznajmiłem im Moje wyroki, które gdy człowiek wypełni, to będzie dzięki nim żył.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dałem im moje nakazy i nauczyłem ich moich praw. Człowiek, który je wypełnia, otrzyma przez nie życie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dałem im moje przykazania, nauczyłem ich moich praw, które człowiek winien spełniać, aby przez nie żył.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і Я дав їм мої приписи і об'явив їм мої оправдання, які як зробить їх людина і житиме в них.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem dałem im Moje ustawy, oznajmiłem im Moje sądy, które ma pełnić człowiek, aby w nich żył.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ” ”I dałem im swe ustawy i oznajmiałem im swoje sądownicze rozstrzygnięcia, żeby człowiek, który ich przestrzega, mógł też dzięki nim żyć.

¹⁾ <x>30 18:5</x>; <x>50 30:15-19</x>